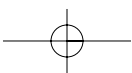
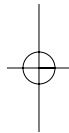
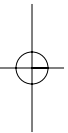


# CHAPITRE VI

## Suivi du bien



## VI (a) Indicateurs clés pour mesurer l'état de conservation de la série transfrontalière

La diversité des sites – sept pays sur trois continents –, les législations et modes de contrôles variés liés à chaque État partie, et la diversité des droits de propriétés – publiques et privées, collectives ou individuelles – exigent d'envisager la question des indicateurs clés à plusieurs niveaux :

- au niveau de la série dans son ensemble et de chaque objet qui la compose ;
- pour les édifices publics et pour les édifices privés ;
- pour les propriétés individuelles ou pour les propriétés collectives.

Si certains indicateurs clés peuvent faire l'objet d'une observation objective voire comptable, d'autres relèvent de l'appréciation plus souple des qualités qui constituent les spécificités de l'œuvre architecturale et urbaine de Le Corbusier. Ces dernières ne peuvent entrer dans un tableau synthétique.

La nature précise et le niveau d'exigence des indicateurs clés constituent deux questions prioritaires pour les travaux de la Commission permanente.

Plusieurs orientations fortes peuvent cependant être énoncées à ce stade.

### Relevés photographiques : photos témoins

Contrôle de l'intégrité physique de l'extérieur par une série de clichés photographiques, témoins précis faits chaque fois depuis le même point de vue, avec le même angle de vue :

- vues d'ensemble
- vues de certains détails à déterminer selon les objets (exemples : volumétrie générale, profils des huisseries, polychromie extérieure, respect du vide sous les pilotis, état des enduits extérieurs, etc.).
- pour les édifices protégés extérieur et intérieur, ces dispositions s'étendent à certaines qualités propres aux œuvres de Le Corbusier : respect des volumétries intérieures, des percées visuelles existantes, de la polychromie intérieure, etc.

### Indicateurs clés relevables sur le site

- Périodicité des visites
- Respect de l'usage de l'édifice
- Désordres apparents
- Relevé des principales modifications dues à la pression de l'environnement dans la zone tampon
- Nombre d'habitants vivant dans la zone protégée
- Modification des conditions d'accès
- Si l'édifice est visitable :
  - relevé des derniers chiffres de fréquentation
  - modifications éventuelles des conditions de visite
  - état de la signalétique à proximité de l'édifice
  - relevé des brochures, publications, audio-guides, et tout matériel de visite mis à disposition des visiteurs.

### Indicateurs clés à vérifier en archives ou centres de ressources

- Relevé des éventuelles autorisations de travaux concernant l'objet
- Evolution du nombre d'habitants dans la zone tampon
- Fréquence et importance des autorisations de travaux faites dans la zone tampon
- Relevé des nouvelles publications concernant l'édifice
- Montant des budgets alloués aux travaux récents, source des financements
- Nouveaux programmes de valorisation mis en œuvre localement

### Constitution d'archives de la restauration et de l'entretien des édifices de Le Corbusier

À court terme, les indicateurs clés permettent de mesurer régulièrement l'état de conservation des objets retenus dans la série des œuvres architecturales et urbaines de Le Corbusier.

À long terme, ils participent de la constitution d'archives de la restauration et de l'entretien des œuvres de Le Corbusier et à l'accumulation d'un savoir utile à la compréhension et à la restauration du patrimoine moderne. La création de ces archives rejoint l'un des objectifs de la Fondation Le Corbusier, qui a confié cette mission à un architecte employé à mi-temps depuis 2004.

## VI (b) Dispositions administratives pour le suivi du bien

Le suivi du bien s'opère, dans chaque pays, selon les procédures légales en vigueur, et/ou avec le concours des institutions spécialisées existantes. Le cadre légal propre à chaque pays a été évoqué au chapitre V. Les sous-dossiers relatifs à chaque bien constituant la série rassemblés dans le Volume II détaillent les dispositions administratives et les institutions responsables pour le suivi de chacun d'entre eux.

Pour la France, il sera établi un comité de suivi au niveau national réunissant la Fondation Le Corbusier, les représentants de l'Etat, Ministère de la culture et de la communication, Direction de l'architecture et du patrimoine, les instances déconcentrées de l'Etat, Service départementales de l'architecture et du patrimoine, Direction régionale des affaires culturelles et les principaux acteurs concernés pour chaque bien. Sous l'autorité de la DAPA, ce comité assurera un rôle de suivi actif des protections, et de l'état de conservation des biens situés en France. Il programmera le renforcement des protections nécessaire et les mesures à prendre pour assurer une conservation et une gestion exemplaires des sites. Le cas échéant des comités de pilotage par bien seront mis en place pour régler et gérer des questions spécifiques à chaque bien.

## VI (c) Résultat des précédents exercices de soumission de rapports

Voir Volume II, dossiers spécifiques à chaque bien.

## CHAPITRE VII

# Documentation

## VII (a) Photographies, inventaire des images et tableau d'autorisation de reproduction et autre documentation audiovisuelle

Œuvre	N° d'id.	Légende	Format	Date de la photo	Photographe/réalisateur	Détenteur du copyright si ce n'est pas le photographe/réalisateur	Coordonnées du détenteur du copyright	Cession non exclusive des droits
• <i>Maison Guiette</i>	04	Façade état actuel	jpeg	1988	P. De Prins	VIOE	VIOE, Koning Albert II-laan 19 bus 5, B-1210 Brussel, Belgique	
• <i>Maison Guiette</i>	05	Façade arrière, état après restauration		1988	P. De Prins	VIOE	VIOE, Koning Albert II-laan 19 bus 5, B-1210 Brussel, Belgique	
• <i>Maison Cook</i>	Maison Cook	Façade principale	jpeg	2006	Olivier Martin-Gambier	FLC/ADAGP	8,10 Square du Docteur Blanche 75016, Paris	Oui
• <i>Maison Jeanneret-Perret</i>	MJP-1	Façade sud après restauration	jpeg	mai 2006	Eveline Perroud	OFC Office fédéral de la culture	Hallwylstr. 15 3003 Bern - Suisse	Oui
• <i>Maison Jeanneret-Perret</i>	MJP-4	Façade ouest après restauration	tiff	mai 2006	Eveline Perroud	OFC Office fédéral de la culture	Hallwylstr. 15 3003 Bern - Suisse	Oui
• <i>Maison Jeanneret-Perret</i>	MJP-3	Façade nord après restauration	tiff	mai 2006	Eveline Perroud	OFC Office fédéral de la culture	Hallwylstr. 15 3003 Bern - Suisse	Oui
• <i>Maison Jeanneret-Perret</i>	DSC-0109	Salon au rez-de-chaussée	tiff	mai 2006	Eveline Perroud	OFC Office fédéral de la culture	Hallwylstr. 15 3003 Bern - Suisse	Oui
• <i>Maison Schwob</i>	MS-1	Façade sud	jpeg	juin 2006	Eveline Perroud	OFC Office fédéral de la culture	Hallwylstr. 15 3003 Bern - Suisse	Oui
• <i>Maison Schwob</i>	MS-2	Façade nord	tiff	juin 2006	Eveline Perroud	OFC Office fédéral de la culture	Hallwylstr. 15 3003 Bern - Suisse	Oui
• <i>Maison Schwob</i>	MS-3	Vue du nord-est	jpeg	juin 2006	Eveline Perroud	OFC Office fédéral de la culture	Hallwylstr. 15 3003 Bern - Suisse	Oui
• <i>Maisons La Roche et Jeanneret</i>	laroche-018	Façade principale	jpeg	2005	Olivier Martin-Gambier	FLC/ADAGP	8,10 Square du Docteur Blanche 75016, Paris	Oui
• <i>Maisons La Roche et Jeanneret</i> <i>Maison La Roche</i>	laroche-016	Façade principale	jpeg	2005	Olivier Martin-Gambier	FLC/ADAGP	8,10 Square du Docteur Blanche 75016, Paris	Oui
• <i>Maisons La Roche et Jeanneret</i> <i>Maison La Roche</i>	laroche-013	Galerie	jpeg	2005	Olivier Martin-Gambier	FLC/ADAGP	8,10 Square du Docteur Blanche 75016, Paris	Oui
• <i>Petite maison au bord du lac Léman</i>	026	Vue du lac	jpeg	2006	Olivier Martin-Gambier	FLC/ADAGP	8,10 Square du Docteur Blanche 75016, Paris	Oui
• <i>Petite maison au bord du lac Léman</i>	Petite maison	Façade est	jpeg	2006	Olivier Martin-Gambier	FLC/ADAGP	8,10 Square du Docteur Blanche 75016, Paris	Oui

# VII (a) Photographies, diapositives, inventaire des images et tableau d'autorisation de reproduction et autre documentation audiovisuelle (suite)

Œuvre	N° d'Id.	Légende	Format	Date de la photo	Photographe/réalisateur	Détenteur du copyright si ce n'est pas le photographe/réalisateur	Coordonnées du détenteur du copyright	Cession non exclusive des droits
• Villa Savoye et maison du gardien	Villa Savoye 1	Façade d'entrée	jpeg	1997	Paul Koslowsky	FLC/ADAGP	8,10 Square du Docteur Blanche 75016, Paris	Oui
• Villa Savoye et maison du gardien	Maison du gardien	Vue du pavillon du gardien	jpeg	1997	Paul Koslowsky	FLC/ADAGP	8,10 Square du Docteur Blanche 75016, Paris	Oui
• Maison du Docteur Curutchet	042	Façade principale	jpeg	2006	Olivier Martin-Gambier	FLC/ADAGP	8,10 Square du Docteur Blanche 75016, Paris	Oui
• Maison du Docteur Curutchet	020	Entrée sur la terrasse	jpeg	2006	Olivier Martin-Gambier	FLC/ADAGP	8,10 Square du Docteur Blanche 75016, Paris	Oui
• Maisons Jaoul	Jaoul3	Façade nord-est de la maison A	jpeg			FLC/ADAGP	8,10 Square du Docteur Blanche 75016, Paris	Oui
• Cité Frugès	Pessac 2	Maisons de type gratte-ciel restaurées avec les couleurs d'origine	jpeg	1995	Paul Koslowsky	FLC/ADAGP	8,10 Square du Docteur Blanche 75016, Paris	Oui
• Maisons du Weissenhof-Siedlung	Weissenhof-hof-2006	Maison individuelle et maisons jumelées	jpeg	2006	Schmidt-Contag - Fotografien	FLC/ADAGP	Landeshauptstadt Stuttgart Amt für Stadtplanung und Stadterneuerung/ Eberhardstraße 10 70173 Stuttgart Tel.: +49 - 711 - 216 - 3600 Fax : +49 - 711 - 216 - 8443	Oui
• Maisons du Weissenhof-Siedlung	Maisons du Weissenhof-senhof	Maisons jumelées et maisons	jpeg	2005	Thomas Wolf	FLC/ADAGP	Spohrstraße 12 99867 Gotha Tel. : +49 - 3621 - 301953	Oui
• Cabanon Le Corbusier	Cabanon 005	Vue d'ensemble	jpeg	juin 2006	Olivier Marin-Gambier	FLC/ADAGP	8,10 Square du Docteur Blanche 75016, Paris	Oui
• Cabanon Le Corbusier	Cabanon 017	Les Unités de Camping	jpeg	juin 2006	Olivier Marin-Gambier	FLC/ADAGP	8,10 Square du Docteur Blanche 75016, Paris	Oui
• Cabanon Le Corbusier	Cabanon 049	Peinture murale du Cabanon	jpeg	juin 2006	Olivier Marin-Gambier	FLC/ADAGP	8,10 Square du Docteur Blanche 75016, Paris	Oui
• Cité de refuge de l'Armée du Salut	005	Façade principale rue Cantagrel	jpeg	juin 2006	Olivier Marin-Gambier	FLC/ADAGP	8,10 Square du Docteur Blanche 75016, Paris	Oui
• Cité de refuge de l'Armée du Salut	001	Façade secondaire rue Chevaleret	jpeg	juin 2006	Olivier Marin-Gambier	FLC/ADAGP	8,10 Square du Docteur Blanche 75016, Paris	Oui
• Immeuble Clarté	IC-3	Façade principale au nord	tiff	mai 2006	Eveline Perroud	OFC Office fédéral de la culture	Hallwylstr. 15 3003 Bern - Suisse	Oui

# VII (a) Photographies, diapositives, inventaire des images et tableau d'autorisation de reproduction et autre documentation audiovisuelle (suite)

Œuvre	N° d'id.	Légende	Format	Date de la photo	Photographe/réalisateur	Détenteur du copyright si ce n'est pas le photographe/réalisateur	Coordonnées du détenteur du copyright	Cession non exclusive des droits
• Immeuble Clarté	IC-1	Façade principale des appartements en duplex	jpeg	mai 2006	Eveline Perroud	OFC Office fédéral de la culture	Hallwylstr. 15 3003 Bern - Suisse	Oui
• Pavillon suisse	01	Façade principale	jpeg	juin 2006	Olivier Martin-Gambier	FLC/ADAGP	8,10 Square du Docteur Blanche 75016, Paris	Oui
• Pavillon suisse	005	Façade arrière au nord	jpeg	juin 2006	Olivier Martin-Gambier	FLC/ADAGP	8,10 Square du Docteur Blanche 75016, Paris	Oui
• Pavillon suisse	020	Vue du hall et de l'ancienne bibliothèque	jpeg	juin 2006	Olivier Martin-Gambier	FLC/ADAGP	8,10 Square du Docteur Blanche 75016, Paris	Oui
• Immeuble locatif à la Porte Molitor	02	Façade principale, rue Nungesser et Coli à Paris	tiff	2005	Olivier Martin-Gambier	FLC/ADAGP	8,10 Square du Docteur Blanche 75016, Paris	Oui
• Immeuble locatif à la Porte Molitor	13	Appartement Le Corbusier Vue du hall vers la salle à manger et de l'escalier montant à la terrasse supérieure	tiff	2005	Olivier Martin-Gambier	FLC/ADAGP	8,10 Square du Docteur Blanche 75016, Paris	Oui
• Unité d'habitation de Marseille	Marseille	Façade ouest et façade pignon sud	jpeg	1997	Paul Koslowsky	FLC/ADAGP	8,10 Square du Docteur Blanche 75016, Paris	Oui
• Unité d'habitation de Marseille	Marseille int3	Vue d'une cuisine type dans un appartement "montant"	jpeg	1997	Paul Koslowsky	FLC/ADAGP	8,10 Square du Docteur Blanche 75016, Paris	Oui
• Chapelle Notre-Dame du Haut	1	Vue de l'autel extérieur en façade est et de la façade sud	jpeg	1997	Paul Koslowsky	FLC/ADAGP	8,10 Square du Docteur Blanche 75016, Paris	Oui
• Chapelle Notre-Dame du Haut	2	Vue de la façade sud de la Maison des pèlerins	jpeg	1997	Paul Koslowsky	FLC/ADAGP	8,10 Square du Docteur Blanche 75016, Paris	Oui
• Couvent Sainte-Marie-de-la-Tourette	12	Façade sud	tiff	2006	Olivier Martin-Gambier	FLC/ADAGP	8,10 Square du Docteur Blanche 75016, Paris	Oui
• Couvent Sainte-Marie-de-la-Tourette	11	Vue de la façade ouest de l'église et du couvent	tiff	2006	Olivier Martin-Gambier	FLC/ADAGP	8,10 Square du Docteur Blanche 75016, Paris	Oui
• Manufacture à Saint-Dié	01	Façade principale sur rue orientée sud/sud-est	jpeg	2006	Olivier Martin-Gambier	FLC/ADAGP	8,10 Square du Docteur Blanche 75016, Paris	Oui

## VII (a) Photographies, diapositives, inventaire des images et tableau d'autorisation de reproduction et autre documentation audiovisuelle (suite)

Œuvre	N° d'id.	Légende	Format	Date de la photo	Photographe/réalisateur	Détenteur du copyright si ce n'est pas le photographe/réalisateur	Coordonnées du détenteur du copyright	Cession non exclusive des droits
• <i>Manufacture à Saint-Dié</i>	018	Vue de la terrasse attenante aux bureaux de l'administration de la manufacture	jpeg	2006	Olivier Martin-Gambier	FLC/ADAGP	8,10 Square du Docteur Blanche 75016, Paris	Oui
• <i>Musée National des Beaux-Arts de l'Occident Établissement principal</i>	1	Grande cour d'exposition et façade principale			Ryota Atarashi			
• <i>Musée National des Beaux-Arts de l'Occident Établissement principal</i>	2	Vue du toit-terrasse et du shed d'éclairage zénithal en forme de pyramidion			Ryota Atarashi			
• <i>Site Le Corbusier de Firminy-Vert</i>	022	Vue actuelle de la façade est de l'Unité d'habitation	jpeg	2006	Olivier Martin-Gambier	FLC/ADAGP	8,10 Square du Docteur Blanche 75016, Paris	Oui
• <i>Site Le Corbusier de Firminy-Vert</i>	044	La <i>Maison de la culture</i> : vue de la façade est et du pignon sud orné d'un dessin de Le Corbusier moulé dans le béton	jpeg	2006	Olivier Martin-Gambier	FLC/ADAGP	8,10 Square du Docteur Blanche 75016, Paris	Oui
• <i>Site Le Corbusier de Firminy-Vert</i>	040	Les tribunes du <i>Stade municipal</i> et, en arrière plan, le cône de l' <i>Église Saint-Pierre</i> achevé en 2006	jpeg	2006	Olivier Martin-Gambier	FLC/ADAGP	8,10 Square du Docteur Blanche 75016, Paris	Oui
• <i>Centre historique moderne de Chandigarh</i>	Chd 15	Detail, V3 - Sectors 22-23	jpeg	Dec. 2006	Kiran Joshi		403, Sector 35-A, Chandigarh 160022, India kiranjoshi2020@yahoo.com	Oui
• <i>Centre historique moderne de Chandigarh</i>	Chd 31	Assmb., High Court & main Piazza	jpeg	Aug. 2006	Uttam Chand, Sr. Photographer Chd. College of Architecture, Chandigarh	Coordinator, Chandigarh Heritage Project, Chd. College of Architecture, Sector 12, Chandigarh	Chd. College of Architecture, Sector 12, Chandigarh 160012 India Tel: + 91 172 2740685 Fax: + 91 172 2740686 cca@chd.nic.in	Oui

## VII (a) Photographies, diapositives, inventaire des images et tableau d'autorisation de reproduction et autre documentation audiovisuelle (fin)

Œuvre	N° d'id.	Légende	Format	Date de la photo	Photographe/réalisateur	Détenteur du copyright si ce n'est pas le photographe/réalisateur	Coordonnées du détenteur du copyright	Cession non exclusive des droits
• <i>Centre historique moderne de Chandigarh</i>	Chd 32	Monuments, & main Piazza	jpeg	Aug. 2006	Uttam Chand, Sr. Photographer Chd. College of Architecture, Chandigarh	Coordinator, Chandigarh Heritage Project, Chd. College of Architecture, Sector 12, Chandigarh	Chd. College of Architecture, Sector 12, Chandigarh 160012 India Tel: + 91 172 2740685 Fax: + 91 172 2740686 cca@chd.nic.in	Oui
• <i>Centre historique moderne de Chandigarh</i>	Chd 35	NE façade	jpeg	Aug. 2004	Uttam Chand, Sr. Photographer Chd. College of Architecture, Chandigarh	Coordinator, Chandigarh Heritage Project, Chd. College of Architecture, Sector 12, Chandigarh	Chd. College of Architecture, Sector 12, Chandigarh 160012 India Tel: + 91 172 2740685 Fax: + 91 172 2740686 cca@chd.nic.in	Oui
• <i>Centre historique moderne de Chandigarh</i>	Chd 46	Façade detail	jpeg	Aug. 2006	Kiran Joshi	Kiran Joshi	403, Sector 35-A, Chandigarh 160022, India kiranjoshi2020@yahoo.com	Oui
• <i>Centre historique moderne de Chandigarh</i>	Chd 61	Enamel Door, external face	jpeg	Nov. 2005	Uttam Chand, Sr. Photographer Chd. College of Architecture, Chandigarh	Coordinator, Chandigarh Heritage Project, Chd. College of Architecture, Sector 12, Chandigarh	Chd. College of Architecture, Sector 12, Chandigarh 160012 India Tel: + 91 172 2740685 Fax: + 91 172 2740686 cca@chd.nic.in	Oui

## VII (b) Textes relatifs au classement à des fins de protection, exemplaires des plans de gestion ou des systèmes de gestion documentés et extraits d'autres plans concernant le bien

L'ensemble des textes de la législation se trouve  
en totalité dans les annexes.

### Allemagne

Le texte de référence est la loi sur la protection des monuments historiques du Bade-Wurtemberg (Denkmal-schutzgesetz Baden-Württemberg) dans la version du 6 décembre 1983, amendée dernièrement par l'article 30 de la loi de réforme des structures administratives du 1<sup>er</sup> juillet 2004 et par l'article 6 de la loi du 14 décembre 2004. Ce texte est consultable dans son intégralité à l'adresse suivante : <http://www.wm.baden-wuerttemberg.de> (en allemand). La version française se trouve dans l'annexe.

### Argentine

#### **Niveau National**

- Loi N° 12.665 "Création de la Commission Nationale de Musées et de Monuments et Lieux Historiques"
- Décret N° 890/2006 Déclaration de la maison en tant que Monument Historique National

<http://www.monumentosysitios.gov.ar/>

#### **Niveau Provincial**

- Loi 10.419 "Création de la Commission Provinciale du Patrimoine Culturel de la Province de Buenos Aires"

<http://www.gob.gba.gov.ar/legislacion/legislacion/l-10419.html>

#### **Niveau Local**

- Décret 15/95 (classement de la *Maison Curutchet* comme Patrimoine Municipal)
- Ordonnance 9231/00 (zones spéciales de conservation du patrimoine)
- Décret 1576/06 (catalogue du patrimoine architecturale de la ville de La Plata)

[www.laplata.gov.ar](http://www.laplata.gov.ar)

### Belgique

Les textes de référence sont la loi du 7 août 1931 modifiée, et le décret du 3 mars 1976 modifiée. Ces textes sont consultable dans leur intégralité aux adresses suivantes : <http://www.onroerendergoed.be/nl/index.cgi?id=1055&nav=true> (version néerlandophone)

### France

Le texte de référence est le Code du Patrimoine. Ce texte est consultable dans son intégralité à l'adresse suivante : [www.legifrance.gouv.fr/texteconsolide/UPEBZ.htm](http://www.legifrance.gouv.fr/texteconsolide/UPEBZ.htm)  
<http://www.legifrance.gouv.fr/WAspad/UnCode?code=CPATRIMML.rcv>

### Inde

*Le Centre historique moderne de Chandigarh.*

(Les textes, les dessins et les cartes ci-dessous concernant le "Development Controls" et les autres mesures de protections utilisées dans le bien proposé pour la nomination se trouvent dans les annexes)

#### 1. Textes :

- a. The Capital of Punjab (Development and Regulation) Act, 1952
- b. The Capital of Punjab (Development and Regulation) Building Rules, 1952
- c. The Chandigarh Trees Preservation Order, 1952
- d. The Chandigarh Advertisement Control Order, 1954
- e. Le Corbusier's 'Edict of Chandigarh'
- f. Chandigarh Heritage Conservation Regulations, 2007

2. Dessins et cartes (en dehors des changements validés par les institutions, les dessins et les cartes ci-dessous sont originaux, ou des copies fidèles de l'original, réalisés pendant la période d'intervention de Le Corbusier) :

- a. Master Plan :
  - i) Master Plan 1964
- b. Zoning Plans :
  - i) Sector 5
  - ii) Sector 9-A
  - iii) Sector 15-B
  - iv) Sector 15-C
  - v) Sector 18-B
  - vi) Sector 19-A
- c. Architectural Control Sheets
  - i) V2 Capitol – Jan Marg, Sector 9 & 17
  - ii) V2 Station – Madhya Marg, Sector 18-B, Plans
  - iii) V2 Station – Madhya Marg, Sector 18-B, Elevations & Sections
  - iv) V2 University – Madhya Marg, Sector 15-A
  - v) V2 University – Madhya Marg, Sector 15-B
  - vi) "Special Area" – Plots along V3, Sector 4
  - vii) Houses on V4
  - viii) Shops-cum-flats on V4, Plans
  - ix) Shops-cum-flats on V4, Elevations & Sections
  - x) Standard Design, 1-Kanal Houses
  - xi) Frame Control, Marla Type Houses
  - xii) Shop-cum-offices, City Centre, Sector 17

### Japon

Voir les annexes : Plan détaillé de Préservation et de Gestion pour le *Musée National des Beaux-arts de l'Occident - Établissement principal*.

## Suisse

### Loi fédérale

Loi fédérale du 1er juillet 1966 sur la protection de la nature et du paysage (LPN ; SR 451) ;

Ordonnance sur la protection de la nature et du paysage (ONP ; SR 451.1)

Recueil Systématique de la législation fédérale :

<http://www.admin.ch/ch/f/rs/>

#### • *Petite Maison au bord du lac Léman*

Loi sur la protection de la nature, des monuments et des sites du 10 décembre (LPNMS ; 450.11)

Législation vaudoise : <http://www.rsv.vd.ch>

#### • *Immeuble Clarté*

Loi sur la protection des monuments, de la nature et des sites (LPMNS ; L 4 05)

Législation genevoise : <http://www.ge.ch/legislation>

#### • *Maison Jeanneret-Perret / Maison Schwob*

Loi sur la protection des biens culturels du 27 mars 1995 (461.30)

Recueil Systématique de la législation neuchâteloise :

<http://rsn.ne.ch/ajour/default.html>

## VII (c) Forme et date des dossiers ou des inventaires les plus récents concernant le bien

En France les édifices protégés au titre des Monuments historiques disposent chacun d'un dossier documentaire déposé au ministère de la Culture (DAPA/SDEP/BCPI), et à la Direction régionale des Affaires culturelles (CRMH). Tous les édifices protégés figurent dans une base de données accessible en ligne (Base "Mérimée").

Les archives de l'œuvre de Le Corbusier sont conservées à la Fondation Le Corbusier à Paris. Les archives, tant graphiques qu'écrites que photographiques sont inventoriées et accessibles directement par une base informatisée. Cette base est consultable sur place ou par internet. De plus la totalité des dessins d'architecture et d'urbanisme qui sont numérotés (environ 35.000 documents) a fait l'objet d'une publication complète en 32 volumes aux éditions Garland de 1982 à 1984 (voir bibliographie).

Enfin, une publication corrigée et enrichie de tous les documents graphiques de l'œuvre de Le Corbusier sous forme de DVD est en cours de diffusion en 2005-2006 (voir bibliographie).

Localement, un certain nombre de dossiers sont également consultables.

Archives et dossiers les plus récents concernant chaque objet : voir dossiers spécifiques.

## VII (d) Adresses où sont conservés l'inventaire et les archives

Les principaux centres de ressource sont les suivants :

### Fondation Le Corbusier (France)

L'essentiel des archives pour l'ensemble des objets concernés dans cette série est conservé à la Fondation Le Corbusier (voir la présentation de la Fondation Le Corbusier au chapitre V).

#### • Fondation Le Corbusier

8-10 Square du Docteur Blanche

75016 Paris, France

Tel. : (33) 1 42 88 41 53

[www.fondationlecorbusier.asso.fr](http://www.fondationlecorbusier.asso.fr)

### Bibliothèque de La-Chaux-de-Fonds (Suisse)

Concernant l'œuvre de Charles Edouard Jeanneret à La Chaux-de-Fonds, des documents sont conservés à la Bibliothèque de la Ville de La Chaux-de-Fonds :

#### • Bibliothèque de la Ville de La Chaux-de-Fonds

Fonds Le Corbusier

rue du Progrès 33

2300 La Chaux-de-Fonds, Suisse

[www.chaux-de-fonds.ch/Bibliotheques](http://www.chaux-de-fonds.ch/Bibliotheques)

Contenu du fonds Le Corbusier, cote : CH NECFBV LC

La Bibliothèque de la Ville a acquis le fonds Le Corbusier à partir de 1975 par voie de dons et acquisitions successifs. Le fonds porte sur 2,3 m linéaires d'archives et 15 m linéaires d'ouvrages.

Le fonds concerne les domaines de recherche suivants : *architecture, beaux-arts, urbanisme*.

Les archives contiennent essentiellement des documents de la période chaux-de-fonnière de Le Corbusier, c'est-à-dire avant 1917. Le fonds est constitué de livres de et sur Le Corbusier, de brochures, d'articles, de documents iconographiques (tels que négatifs sur plaques, diapositives, photographies, cartes postales, affiches, dessins et plans de construction), de manuscrits, de correspondance et de divers objets tels une médaille ou des timbres-poste à l'effigie de Le Corbusier. Selon la convention signée entre la commune de La Chaux-de-Fonds et la Fondation Le Corbusier, la Bibliothèque de la Ville conserve les archives Le Corbusier d'avant 1917 et la Fondation ceux d'après 1917.

## Médiathèque du Patrimoine (France)

Ce service conserve les archives des Monuments historiques depuis la création de la commission des Monuments historiques en 1837. Les archives opérationnelles (les travaux notamment) sont détenues par les directions régionales des affaires culturelles.

En revanche, les architectes en chef des Monuments historiques sont incités à déposer ou donner leurs archives lorsqu'ils quittent leur fonction ou changent de circonscription. C'est à ce titre que des archives concernant des travaux sur les différentes œuvres protégées de Le Corbusier sont conservées à la Médiathèque.

Une base de données est consultable en ligne.

- **Médiathèque du Patrimoine**

Hôtel de Croisilles

12 rue du Parc Royal

75003 Paris, France

Tel. : (33) 1 40 15 76 57

Télécopie. : (33) 1 40 15 75 75

[www.mediathèque-patrimoine.culture.gouv.fr/fr/bibliotheque/index.html](http://www.mediathèque-patrimoine.culture.gouv.fr/fr/bibliotheque/index.html)

## Directions régionales des affaires culturelles (France)

Il existe une DRAC par région. Chacune conserve les dossiers documentaires ainsi que les arrêtés de protection des édifices protégés. Sous réserve des versements aux services d'archives, elles conservent également les dossiers opérationnels des travaux subventionnés ou autorisés par l'État.

## Archives Nationales (France) :

### Centre des archives contemporaines

Situé à Fontainebleau (Seine-et-Marne), le Centre des archives contemporaines, reçoit, traite, conserve et communique les archives des administrations centrales de l'État postérieures à 1958. Il conserve également les archives du Ministère de la Reconstruction et de l'Urbanisme après la seconde guerre mondiale. À ce titre, il conserve des archives concernant les villes sinistrées où Le Corbusier est intervenu, en particulier pour la ville de Saint-Dié.

- **Centre des archives contemporaines (CAC)**

2 rue des archives

77300 Fontainebleau Cedex, France

Tel. : (33) 1 64 31 73 73

Télécopie : (33) 1 64 31 73 03

[www.archivesnationales.culture.gouv.fr/cac/fr/index.html](http://www.archivesnationales.culture.gouv.fr/cac/fr/index.html)

Les très nombreux centre de ressources locaux des différents pays concernés par cette série sont précisés et référencés dans les dossiers spécifiques à chaque objet.

## VII (e) Bibliographie

Les références bibliographiques sur la vie et l'œuvre de Le Corbusier sont très nombreuses. Nous ne retiendrons ici que les plus significatives par rapport à la série, et les plus récentes pour leur accessibilité.

Nous avons également privilégié les ouvrages en français et en anglais, les deux langues officielles de l'Unesco.

Elles sont réparties en différentes catégories :

- Principaux écrits de Le Corbusier
- Ouvrages généraux sur l'œuvre et la vie de Le Corbusier
- Ouvrages spécifiques sur les thèmes et les œuvres retenus
- Supports multimédias

### VII (e.1) Principaux écrits de Le Corbusier

• JEANNERET, Charles-Edouard., architecte, *Etude sur le mouvement d'art décoratif en Allemagne* (rapport présenté par Jeanneret à la Commission de l'Ecole d'art de La Chaux-de-Fonds sur ses observations faites en Allemagne durant son séjour d'avril 1910 à mai 1911), La Chaux-de-Fonds, 1912.

• JEANNERET, Charles-Edouard (architecte), Léon Perrin (sculpteur), Georges Aubert (décorateur), *Un Mouvement d'Art à la Chaux-de-Fonds à propos de la Nouvelle Section de l'Ecole d'Art*, La Chaux-de-Fonds, 1914.

• JEANNERET Charles-Edouard et Ozenfant Amédée, *Après le Cubisme*, Editions des Commentaires, Paris 1918.

• LE CORBUSIER, *Vers une Architecture*, Collection de l'Esprit Nouveau, édition originale publiée chez G. Crès et Cie, Paris, 1923. Réédition régulière depuis en français et dans de nombreuses traductions étrangères.

• LE CORBUSIER, *L'Art Décoratif d'aujourd'hui*, Collection de l'Esprit Nouveau, édition originale publiée chez G. Crès et Cie, Paris 1925. Réédition régulière depuis en français et dans de nombreuses traductions étrangères.

• LE CORBUSIER, *Urbanisme*, Collection de l'Esprit Nouveau, édition originale publiée chez G. Crès et Cie, Paris 1925. Réédition régulière depuis en français et dans de nombreuses traductions étrangères.

• LE CORBUSIER, *"Une Maison - Un Palais"*, Collection de l'Esprit Nouveau, Editions G. Crès et Cie, Paris 1928. Réédition régulière depuis en français et dans de nombreuses traductions étrangères.

• LE CORBUSIER, *Précisions sur un état présent de l'architecture et de l'urbanisme*, Collection de l'Esprit Nouveau, édition originale publiée chez G. Crès et Cie Paris, 1930 (recueil de textes de dix conférences données par Le Corbusier à Buenos Aire en 1929). Réédité en 1994 aux éditions Altamira.

• LE CORBUSIER, *Croisade ou le Crépuscule des Académies*, collection de l'Esprit Nouveau, Editions G. Crès et Cie, Paris, 1932. Réédition régulière depuis en français et dans de nombreuses traductions étrangères.

• LE CORBUSIER, *Quand les cathédrales étaient blanches. Aujourd'hui aussi le monde commence*, Plon, Paris, 1937, Denoël/Gonthier. Réédition régulière depuis en français et dans de nombreuses traductions étrangères.

• LE CORBUSIER, *Sur les quatre routes. L'automobile, l'avion, le bateau, le chemin de fer*, Paris N.R.F, Gallimard, 1941. Réédition régulière depuis en français et dans de nombreuses traductions étrangères.

• LE CORBUSIER, *Destin de Paris*, Sorlot, Paris/Clermont-Ferrand, 1941.

• LE CORBUSIER, *Les constructions Murondins*, Chiron, Paris/Clermont-Ferrand, 1942.

- LE CORBUSIER, *La Charte d'Athènes*, Plon, Paris 1943. Réédition régulière depuis en français et dans de nombreuses traductions étrangères.
- LE CORBUSIER, *Les trois établissements humains*, Editions de l'Architecture d'Aujourd'hui, Boulogne, 1945. Réédition régulière depuis en français et dans de nombreuses traductions étrangères.
- LE CORBUSIER, *Le Modulor : essai sur une mesure harmonique à l'échelle humaine applicable uniquement à l'architecture et à la mécanique*, Editions de l'Architecture d'Aujourd'hui, Boulogne, 1950. Réédition régulière depuis en français et dans de nombreuses traductions étrangères.

#### Les Œuvres complètes

- LE CORBUSIER et Pierre JEANNERET, *Œuvre complète 1910-1929*, publiée par W. Boesiger et O. Stonorov, introduction et textes de Le Corbusier, Les éditions d'Architecture, Artémis, onzième édition, Zürich, 1984 (1ère édition 1929, éditions Girsberger, Zürich).
- LE CORBUSIER et Pierre JEANNERET, *Œuvre complète 1929-1934*, publiée par W. Boesiger, introduction et textes de Le Corbusier, Les éditions d'Architecture, Artémis, dixième édition, Zürich, 1984 (1ère édition 1934, éditions Girsberger, Zürich).
- LE CORBUSIER & Pierre JEANNERET, *Œuvre complète 1934-1938*, publiée par Max Bill architecte, textes par Le Corbusier, Les éditions d'Architecture, Artémis, neuvième édition, Zürich, 1975 (1ère édition 1938, éditions Girsberger, Zürich).
- *Le Corbusier Œuvre complète 1938-1946*, publiée par W. Boesiger, Les éditions d'Architecture, Artémis, septième édition, Zürich, 1977 (1ère édition 1946, éditions Girsberger, Zürich).
- *Le Corbusier Œuvre complète 1946-1952*, publiée par W. Boesiger, Les éditions d'Architecture, Artémis, septième édition, Zürich, 1976 (1ère édition 1953, éditions Girsberger, Zürich).
- *Le Corbusier et son atelier rue de Sèvres 35 Œuvre complète 1952-1957*, publiée par W. Boesiger, Les éditions d'Architecture, Artémis, sixième édition, Zürich, 1977 (1ère édition 1957, éditions Girsberger, Zürich).
- *Le Corbusier et son atelier rue de Sèvres 35, Œuvres complètes 1957-1965*, publié par W. Boesiger, Les éditions d'Architecture, Artémis, troisième édition, Zürich, 1986 (1ère édition 1965, éditions d'Architecture Zürich).
- *Le Corbusier Les dernières œuvres Volume 8 des Œuvres complètes 1965-1968*, publié par W. Boesiger, Les éditions d'Architecture, Artémis, Zürich, 1970.

## VII (e.2) Ouvrages généraux sur l'œuvre et la vie de Le Corbusier

#### Bibliographie

- BRADY, Darlene A., *Le Corbusier: an annotated bibliography*, New York : Garland, 1985.

#### Etudes sur les écrits de Le Corbusier

- LE CORBUSIER, *Essential Le Corbusier: l'esprit nouveau articles*, Oxford ; Boston : Architectural Press, c.1998.
- COLLECTIF, sous la direction de Claude Prélorenzo, *Le Corbusier écritures*, actes des rencontres de la Fondation Le Corbusier les 18-19 juin 1993, Fondation Le Corbusier, Paris, 1993.
- DE VAUBERNIER, Marie-Victoire, *Le livre d'architecte : l'exemple de Le Corbusier*, mémoire de D.E.A, sous la direction de Pierre Vaisse, Nanterre, 1990.
- MOREL-JOURNEL, Guillemette, *Le Corbusier ; un écrivain de la modernité*, mémoire de diplôme d'architecte, Unité pédagogique d'architecture n° 1, Paris, 1986.
- GUITON, Jacques, *Le Corbusier, Textes choisis - Architecture et Urbanisme*, Editions du Moniteur, Paris, 1982.
- DARIA, Sophie (Ed.), *Le Corbusier*, présentation par Sophie Daria, choix de textes, bibliographie, portraits, fac-similés, Paris, Éditions Seghers, 1964. Collection : Savants du monde entier ; 20.

#### Editions de documents d'archives (voir aussi support multimédias)

- *Le Corbusier Carnets*, New York : The architectural History Foundation. Paris : Herscher/Dessain et Tolra, 1981-1982 : vol. 1 1917-1948 ; vol. 2 1950-1954 ; vol. 3 1954-1957 ; vol. 4 1957-1964.
- *The Le Corbusier Archive*, Allen Brooks (éditeur), 32 volumes, New York : Garland Publishing Co./ Paris : Fondation Le Corbusier, 1982-1984.
- *Carnet La Roche*, édition en fac similé avec un livret d'introduction de Stanislaus van Moos, Fondation Le Corbusier, éditions Electa, Milan, 1996.
- JEANNERET, Charles-Edouard, – Le Corbusier, *Voyage d'Orient. Carnets*, Milan (Electa s.p.a.), Paris (Fondation Le Corbusier), 1987 (publication en fac-similé des 6 carnets en cinq volumes avec un volume supplémentaire de transcriptions en français et italien).

#### Conservation-restauration de l'œuvre

- FONDATION LE CORBUSIER (Ed), *La conservation de l'œuvre construite de Le Corbusier* : rencontres du 14 juin 1990 / Fondation Le Corbusier, Paris : Fondation Le Corbusier, [1990].

#### Formation de Charles-Edouard Jeanneret dit Le Corbusier

- BROOKS, H. Allan, *Le Corbusier's formative years*, The University of Chicago Press, Chicago, London 1996.
- GRESLERI, Giuliano, *Le Corbusier Reise nach dem Orient*, Zurich (Spur Verlag), Paris (Fondation Le Corbusier), 1991.
- Paul V. TURNER, *La formation de Le Corbusier. Idéalisme et mouvement moderne*, éditions Macula, Paris, 1987.
- GRESLERI, Giuliano, *Viaggio in Oriente. Gli inediti di Charles Edouard Jeanneret fotografo e scrittore*, Venise (Marsilio Editori), Paris (Fondation Le Corbusier), 1984.

#### Biographies – Monographies de références

- BALTANAS, José, *Le Corbusier, parcours*, Marseille, Parenthèses, 2005, Trad. de l'espagnol par Claude de Frayssinet.
- COHEN, Jean-Louis, *Le Corbusier, la planète comme chantier*, édition Zoé, Paris, septembre 2005.
- VOGT, Adolf Max., *Le Corbusier, le bon sauvage : vers une archéologie de la modernité*, traduit de l'allemand par Léo Biétry, Gollion, Infolio, c. 2003, Collection : Archigraphy.
- RICHARDS, Simon, *Le Corbusier and the concept of self*, New Haven ; London : Yale University Press, c. 2003.
- BENTON, Tim, *Le Corbusier & the architecture of reinvention*, Tim Benton ... [et al.], London : AA Publications, c. 2003, incluant des textes de : Peter Carl, Le Corbusier, Hilde Heynen, Charles Jencks, Mohsen Mostafavi, Daniel Naegele.
- FRAMPTON, Kenneth, *Le Corbusier: architect of the twentieth century* ; principal photography by Roberto Schezen, New York, H.N. Abrams, 2002.
- JENCKS, Charles, *Le Corbusier and the continual revolution in architecture*, New York, N.Y., Monacelli Press, 2000.
- VEDRENNE, Elisabeth, *Le Corbusier*, Paris : Éditions Assouline, 1999.
- Kenneth FRAMPTON, *Le Corbusier*, éditions Hazan, Paris, 1997.
- KLOPMANN, André, *Le Corbusier : l'homme*, Genève, Slatkine, 1995.
- BAKER, Geoffrey H., *Le Corbusier. An analysis of form*, éditions E & FN, Londres, 1996.
- Jean JENGER, *Le Corbusier l'architecture pour émouvoir*, collection Découvertes Gallimard, 1993.
- Gérard MONNIER, *Le Corbusier. Qui suis-je ?*, éditions de La Manufacture, Lyon, 1986 (réédité en 1996).
- Allen BROOKS, *Le Corbusier 1887-1965*, éditions Garland, New York et Londres, 1987 (réédition en 1993 aux éditions Electa).
- SVACHA, Rotislav, *Le Corbusier*, Praha, Odeon, 1989.
- COLLECTIF sous la direction de Pierre Saddy, *Le Corbusier. Le passé à réaction poétique*, catalogue de l'exposition présentée à l'Hôtel de Sully, Paris, décembre 1987-mars 1988, éditions de la Caisse nationale des Monuments historiques et des Sites, Paris, 1988.

- TENTORI, Francesco, DE SIMONE Rosario, *Le Corbusier*, Roma : Laterza, 1987.
- COLLECTIF, *Le Corbusier et la Méditerranée*, ouvrage réalisé à l'occasion de l'exposition "Le Corbusier et la Méditerranée", Marseille 1987, éditions Parenthèses, 1987.
- COLLECTIF, sous la direction de Jacques Lucan, *Le Corbusier une encyclopédie*, Editions du Centre Georges Pompidou/CCI, Paris 1987.
- COLLECTIF sous la direction de Gwenaëlle Querrien, *Le Corbusier. Atelier 35 rue de Sèvres*, contributions de Marc Bédarida et Hélène Cauquil, supplément au n° 114 du Bulletin d'informations architecturales, I.F.A, Paris 1987.
- RAGON Michel (sous la direction de), *Le temps de Le Corbusier*, Paris : Hermé, c. 1987.
- COLLECTIF, catalogue de l'exposition *Le Corbusier. Synthèse des Arts*. Aspekte des Spätwerks 1945-1965, présentée le 23 mars au 18 mai 1986 au Badischer Kunstverein, Karlsruhe (avec des contributions de Dario Matteoni, Arthur Ruegg, Danièle Pauly, Ludger Ebbert, Bart Loosman, Ruggero Tropeano, Thomas Kessler), Ernst und Sohn, Berlin, 1986.
- BARNBECK Ulla, *Architekten, Le Corbusier*, Stuttgart : IRB Verlag, 1986.
- TENTORI, Francesco, *Vita e opere di Le Corbusier*, Roma : Laterza, 1983.
- FRANCHETTI Pardo, Vittorio, *Le Corbusier*, [translated from the Italian by Pearl Sanders], New York, Grosset & Dunlap, c. 1971.
- Stanislaus VON MOOS, *Le Corbusier. L'architecte et son mythe*, Horizon de France, Paris, 1970.
- NAGY, Elemér, *Le Corbusier*, Budapest : Akadémiai Kiadó, 1969.
- Maurice BESSET, *Qui était Le Corbusier ?*, 1968, réédité sous le titre *Le Corbusier*, éditions Skira Flammarion, Genève, 1987.
- BLAKE, Peter, *Le Corbusier, architecture and form*, Baltimore, Md., Penguin Books, 1964, c. 1960.
- COLLECTIF, *L'Opera di Le Corbusier*, mostra in Palazzo Strozzi, Firenze, s.n., 1963, Catalog of an exhibition held in Feb.-Mar. 1963.
- PERRUCHOT, Henri, *Le Corbusier*, Paris, Éditions Universitaires, c. 1958. Collection : Témoins du XXe siècle.
- ALAZARD Jean, *Le Corbusier*, Paris, A. Hatier, c1956. Collection : Art et artistes. Série Les architectes.
- ERVE, W. S. van de, *Le Corbusier*, idealistisch architect., Utrecht, N. V. A. Oosthoek's uitgevers maatschappij, 1951.
- Jean PETIT, *Le Corbusier lui-même*, Rousseau, Genève, s.d.
- VIDALENC, Georges (texte d'introduction), *Des pharaons à Le Corbusier : esquisse d'une histoire de l'architecture*, (cours de l'Institut supérieur ouvrier 1933-1934), Paris : Centre confédéral d'éducation ouvrier, 1934. Collection : Publications de l'Institut supérieur ouvrier ; 7-8.

### Monographies thématiques

#### Résidences- ateliers et maisons individuelles

- BENTON, Tim *Les villas de Le Corbusier, 1920-1930*, Editions La Villette Philippe Sers, Paris, 1984.
- RAGOT, Gilles, *Les villas de Le Corbusier et Pierre Jeanneret à Paris et dans la région parisienne 1920-1940*, mémoire de maîtrise d'histoire de l'Art, dactyl., Paris IV Sorbonne, 1982.

#### Le Logement collectif

- SBRIGLIO, Jacques, *Le Corbusier : l'Unité d'habitation de Marseille et les autres unités d'habitation à Rezé-les-Nantes, Berlin, Briey-en-Forêt et Firminy*, Paris : Fondation Le Corbusier ; Basel ; Boston : Birkhäuser, c. 2004.
- MONNIER, Gérard, *Les unités d'habitation*, collection Les destinées du patrimoine, Belin, Paris, 2002.
- CALAFELL, Eduard, *Las Unidades d'habitation de Le Corbusier : aspectos formales y constructivos*, Barcelona, Caja de Arquitectos, Fundació, c. 2000, Colección Arquithesis núm. 6.

#### Architecture sacrée

- IVOL, Viviane (ed.) *Le Corbusier, du génie à la spiritualité*, Belfort : Art et d'Histoire Belfort, 2005.

- FONDATION LE CORBUSIER (ed.), Fondation Le Corbusier. Rencontres (11<sup>th</sup> : 2003 : Paris, France), *Le symbolique, le sacré, la spiritualité dans l'œuvre de Le Corbusier*, textes de Debora Antonini ... [et al.]. Paris, Editions de la Villette, Fondation Le Corbusier, 2004.
- GRESLERI, Giuliano, *Le Corbusier : il programma liturgico*, Giuliano Gresleri, Glauco Gresleri ; contributi di Valerio Casali ... [et al.], Bologna : Compositori, c. 2001.
- BOLLE-REDDAT, René, *Un évangile selon Le Corbusier*, Paris, Les Éditions du Cerf, 1987, collection Epiphanie.
- BIOT François ... [et al.], *Le Corbusier et l'architecture sacrée : Sainte-Marie-de-la-Tourette-Eveux*, photographies, Jacqueline Salmon, Lyon, La Manufacture, c. 1985. Collection : L'œil et la main.

#### L'urbanisme

- COLLECTIF sous la direction de Claude Prelorenzo, *Le Corbusier : La ville, l'Urbanisme*, actes des rencontres de la Fondation Le Corbusier les 9-10 juin 1995, Fondation Le Corbusier, Paris, 1995.
- GEROSA PIER, Giorgio, *Le Corbusier, Urbanisme et mobilité*, Studien aus dem Institut für Geschichte und Theorie der Architektur, ETH Zürich, Birkhäuser Verlag, Basel und Stuttgart, 1978 (en français).

#### Autres thèmes

- COLLECTIF sous la direction de Claude Prelorenzo, *Le Corbusier et la couleur*, actes des rencontres de la Fondation Le Corbusier les 11-12 juin 1992, Fondation Le Corbusier, Paris, 1992.
- COLLECTIF, *Le corbusier et l'industrie 1920-1925*, catalogue d'exposition, Zürich, Berlin, Strasbourg, Paris, 1987, éditions Les Musées de la Ville de Strasbourg, 1987.

### Monographies géographiques

#### Belgique

- FONDATION LE CORBUSIER (Ed.), *Le Corbusier & la Belgique*, rencontres des 27 et 28 mars 1997, I.S.A.C.F.-La Cambre, [Paris] : Fondation Le Corbusier ; Bruxelles : CFC-Éditions, c. 1997.

#### France

- RAGOT, Gilles et DION Mathilde, *Le Corbusier en France*, collection architectes, Editions du Moniteur, Paris 1997.
- COLLECTIF, *Le Corbusier et la Bretagne*, éditions nouvelles du Finistère, 1996.
- JOLY, Pierre, *Le Corbusier à Paris*, Délégation à l'Action Artistique de la Ville de Paris, éditions de la Manufacture, Lyon, 1987.

#### Suisse

- OECHSLIN Werner, *Le Corbusier und die Schweiz*, Dokumente einer schwierigen Beziehung / herausgegeben, eingeleitet und kommentiert von Jos Bosman, mit einem Vorwort von Werner Oechslin, Zürich : Ammann, c1987.
- CHAROLLAIS Isabelle, DUCRET André [rédaction et coordination de l'ouvrage], *Le Corbusier à Genève, 1922-1932 : projets et réalisations*, Lausanne : Payot, 1987. Published in conjunction with an exhibition held in the Clarté building, Geneva.
- COLLECTIF, *La Chaux-de-Fonds et Jeanneret avant Le Corbusier*, La Chaux-de-Fonds, Switzerland.
- JENCKS, Charles, *Le Corbusier and the tragic view of architecture*, London, Penguin, 1987.

### Numéros spéciaux de revues

- *Architecture d'Aujourd'hui*, décembre 1933-février 1934, n°10 ; 1948, n° spécial hors série ; février-mars 1963, n°106 ; février 1987, n°249.
- *Architectural Forum*, octobre 1965.
- *Architecture Mouvement Continuité* (AMC), n°49, septembre 1979.
- *Architectural Review*, janvier 1987, n°1079.
- *Casabella*, avril 1963, n°274 ; janvier-février 1987 (n° double 531-532).
- *Oppositions*, n°15-16, 1979.
- *Rassegna*, juillet 1980 (Anno II, n°3) : *I Clienti di Le Corbusier*.

### Revues spécialisées

• *Fondation Le Corbusier. Informations*, Bulletin d'informations officielles de la Fondation Le Corbusier. Périodicité : bi-mensuelle.

• *Massilia*, annuaire d'études documentaires corbuséennes. Périodicité : annuelle. Contacts : Josep Quetglas josep.quetglas@upc.edu

*Massilia* est le nom du paquebot sur lequel Le Corbusier voyagea pour la première fois vers le nouveau monde en 1929. C'est aujourd'hui celui choisi pour réunir, en une sorte d'annuel voyage de retour, des écrits et travaux divers, hétérogènes par leur provenance mais partageant tous un même objectif et un même style.

L'objectif de *Massilia* est de chercher à comprendre l'œuvre de Le Corbusier, l'architecte qui, probablement mieux que tout autre, représente la conscience de la nécessité d'être à la hauteur des circonstances de l'époque dans laquelle on est contraint de vivre, conscience qui constitue la condition, le moteur, l'objectif même de l'existence humaine. Voix personnelle d'un climat collectif, chercher à comprendre Le Corbusier signifie en somme chercher à comprendre ce que peut être, ce que devrait tendre à être, tout architecte.

### Le Corbusier et ses contemporains

• MENIN, Sarah, *Nature and space: Aalto and Le Corbusier*, London, Routledge, 2003.

• PADOVAN, Richard, *Towards universality: Le Corbusier, Mies and De Stijl*, London ; New York, Routledge, 2002.

• CECCON, Paolo, *Le Corbusier, Louis Kahn : palazzi per congressi*, Milano, UNICOPI, 2000. Collection : Quaderni di critica ; 3.

• DOSHI, Balkrishna V., *Le Corbusier and Louis I. Kahn: the acrobat and the yogi of architecture*, Ahmedabad, Vastu Shilpa Foundation for Studies and Research in Environmental Design, 1993.

• BLAKE, Peter, *The master builders: Le Corbusier, Mies van der Rohe, Frank Lloyd Wright*, New York : Norton, c. 1976.

• DOREMUS, Thomas, *Frank Lloyd Wright and Le Corbusier: the great dialogue*, New York, Van Nostrand Reinhold, c. 1985.

• HOAG, Edwin, *Masters of modern architecture: Frank Lloyd Wright, Le Corbusier, Mies van der Rohe, and Walter Gropius*, Indianapolis, Bobbs-Merrill, c. 1977.

• COLLECTIF, *Four great makers of modern architecture, Gropius, Le Corbusier, Mies van der Rohe, Wright*, a verbatim record of a symposium held at the School of Architecture from March to May 1961, New York : Columbia University, c. 1963.

## VII (e.3) Ouvrages spécifiques sur les œuvres retenues

Voir en Volume II, les chapitres spécifiques à chaque objet.

## VII (e.4) Supports multimédias

• *Le Corbusier. Plans*, éditions Echelle 1, Fondation Le Corbusier, Codex Image International. Présentation intégrale des plans conservés à la Fondation Le Corbusier sur DVD, en haute définition. Coffret de 16 DVD. DVD volume 1 : 1905-1925 ; DVD volume 2 : 1926-1928 ; DVD volume 3 : 1928-1929 ; DVD volume 4 : 1929-1930 ; DVD volume 5 : 1930-1932 ; DVD volume 6 : 1933-1936 ; DVD volume 7 : 1937-1944 ; DVD volume 8 : 1945 (Unité d'habitation de Marseille) ; DVD volume 9 : 1945-1949 ; DVD volume 10 : 1950 ; DVD volume 11 : 1951 ; DVD volume 12 : 1952 ; DVD volume 13 : 1953 ; DVD volume 14 : 1955 ; DVD volume 15 : 1956-1958 ; DVD volume 16 : 1959-1964.

• COMPAIN, Frédéric, NEUMAN, Stan, *Le couvent de la Tourette*, Architecture 3, Paris : Arte vidéo, Réunion des musées nationaux, 2003, disque optique numérique (DVD), 26'.

• REWAL, Manu, *Le Corbusier en Inde*, Paris : Play film, 2000, cassette vidéo (52 min.) SECAM : couleur, son.

• ROUMETTE, Sylvain, *Chandigarh, le devenir d'une utopie*, Paris : Centre national du cinéma, 1999, cassette vidéo (54 min.) SECAM : coul.

• BARSAC, Jacques, *Le Corbusier*, Paris : La Sept vidéo, 1987, 3 films en 2 DVD (55', 49 et 64 min.) : noir et blanc et coul.

• *Entretiens. Le Corbusier avec le recteur Mallet (1951) et Georges Charensol (1962)*, cassette audio, I.N.A/collection Archives, Editions Didakhé/I.N.A, 1987.

• LEVINSON Nick, réalisateur, BENTON, Tim, scénariste et commentateur, *Le Corbusier : Villa Savoye*, Open University, vidéo, 28', couleur, n.d.

### Principaux sites Web et adresses e-mail utiles :

#### Allemagne

• [welcome@corbusier-in-berlin.com](mailto:welcome@corbusier-in-berlin.com) : adresse e-mail pour contacts avec l'Unité d'habitation de Berlin

• [www.tu-harburg.de/b/kuehn/lecqi.html](http://www.tu-harburg.de/b/kuehn/lecqi.html) : site en allemand : répertoire de sites de tous pays concernant Le Corbusier.

#### Argentine

• <http://capba.org.ar/> - [info@capba.org.ar](mailto:info@capba.org.ar) : site en espagnol et adresse e-mail du collège des architectes de la province de Buenos Aires. Présentation de la villa Currutchet.

#### France

• [www.fondationlecorbusier.asso.fr](http://www.fondationlecorbusier.asso.fr) : site officiel de la Fondation Le Corbusier en français et en anglais. Présentation de la Fondation, de ses fonds, index des archives, actualité de Le Corbusier.

• [reservation@fondationlecorbusier.fr](mailto:reservation@fondationlecorbusier.fr) : adresse pour la réservation des visites de la Villa La Roche et de l'appartement de l'Immeuble Molitor.

• [info@fondationlecorbusier.fr](mailto:info@fondationlecorbusier.fr) : adresse pour rendez-vous de consultation à la bibliothèque de la Fondation Le Corbusier.

• <http://www.monum.fr/visitez/decouvrir/fiche.dml?lang=fr&id=48> : pages du site officiel du Centre des Monuments nationaux (MOMUM) dédiées à la Villa Savoye. Historiques, photographies, informations pratiques.

• <http://www.fondationsuisse.fr/contacts.html> : site officiel du Pavillon Suisse de la Cité universitaire de Paris : renseignements pratiques pour les étudiants, actualité, présentation du pavillon.

• <http://www.maisondubrasil.org/Acces/planaccs.htm> : site officiel du Pavillon du Brésil de la Cité universitaire de Paris : renseignements pratiques pour les étudiants, actualité, présentation du pavillon.

• [www.ville-firminy.fr/lecorbusier](http://www.ville-firminy.fr/lecorbusier) : site officiel de la municipalité de Firminy sur le patrimoine corbuséen de la ville. Présentation de ce patrimoine, consultation d'archives, actualité de Le Corbusier, conditions d'accueil.

• <http://www.marseille-citeradieuse.org/> : site officiel en français de l'association des habitants de la Cité radieuse de Marseille. Présentation de l'association, de l'édifice, et de l'actualité de Le Corbusier.

• [www.maisonradieuse.org](http://www.maisonradieuse.org) : site officiel en français de l'association des habitants de la Cité radieuse de Rezé-les-Nantes. Présentation de l'association, de l'édifice, et de l'actualité de Le Corbusier.

• [otroquebrunecm@ifrance.com](mailto:otroquebrunecm@ifrance.com) : adresse email pour contacts sur le Cabanon de Roquebrune-Cap-Martin.

• [www.st-etienne.archi.fr/corbu/corbu.html](http://www.st-etienne.archi.fr/corbu/corbu.html) : site de l'Ecole Nationale Supérieure d'Architecture de Saint-Etienne sur la construction de l'église Saint-Pierre de Firminy. Recueil de vidéos de l'avancement du chantier.

• [www.ina.fr/actualite/dossiers/2005/Aout2005.fr.html](http://www.ina.fr/actualite/dossiers/2005/Aout2005.fr.html) : site de l'Institut National de l'Audiovisuel (INA, France) en français, offrant en consultation une série d'extraits d'émissions de la télévision française consacrés à Le Corbusier et à son œuvre.

• [www.couventlatourette.com](http://www.couventlatourette.com) : site officiel en français du couvent de la Tourette. Présentation de l'édifice, des activités du Centre Thomas More et de la communauté des frères Franciscains.

• [www.ecliptique.com/ronchamps/hd/index.html](http://www.ecliptique.com/ronchamps/hd/index.html) : site interactif en français. Vues récentes de la chapelle de Ronchamp permettant une navigation autour de la chapelle.

• [www.ecliptique.com/ronchamps/hd/index.html](http://www.ecliptique.com/ronchamps/hd/index.html) : site officiel en français de l'association de l'Œuvre de Notre-Dame-du-Haut. Présentation de l'Association, du site, de la chapelle, visite guidée, documentation.

### Suisse

- [www.villa-blanche.ch/](http://www.villa-blanche.ch/) : site officiel en français et en anglais de la *Maison Blanche*. Présentation de l'association, de la maison, de Le Corbusier, agenda et actualité.
- <http://www.chaux-de-fonds.ch/bibliotheques/> : site de la bibliothèque de La Chaux-de-Fonds. Plus spécialement orientée vers l'œuvre de jeunesse et sur Charles-Edouard Jeanneret avant son installation à Paris (1917). Elle dispose d'un certain nombre de documents d'archives accessibles au public et aux chercheurs.
- [http://www.corseaux.ch/net/Net\\_Corseaux.asp?sty=&v-vm=&NoOFS=5883&NumStr=55.10](http://www.corseaux.ch/net/Net_Corseaux.asp?sty=&v-vm=&NoOFS=5883&NumStr=55.10) : site officiel de la commune de Corseaux. Pages dédiées à la villa construite par Le Corbusier.

### Monde entier

- <http://agram.saariste.nl/index2.html> : base de donnée photographique sur l'architecture comprenant une entrée importante sur Le Corbusier.
- <http://www.greatbuildings.com/gbc.html> : site de photographies et de reconstitution en 3D de réalisations architecturales dont celles de Le Corbusier.

## VII (e.5) Créations artistiques autour de l'œuvre de Le Corbusier

### Pièces de théâtre

- *Une nuit radieuse à Cap-Martin*, par Naïma Jornod et Jean Winiger (créée en 2005 à Cap-Martin).
- *Je suis Le Corbusier, Corbu ... un sacré rôle*, par Naïma Jornod et Jean Winiger. Pièce donnée à Genève en 2006.

### Installation artistique

- Pierre Huyghe, *This is not a time for dreaming*, 2004 (film conçu autour d'un spectacle musical de marionnette, il traite de la commande passée à l'artiste par le Carpenter Center for the Visual Arts à Harvard).

- Autre artiste : Blaise Drummond.

### Spectacle de danse

- *La cité radieuse*, Ballet National de Marseille, Frédéric Flamand, création mondiale 2005.
- *Modulibre*, chorégraphie de Michel Hallet-Eghayan, musique de Iannis Xenakis, Jean-Christophe Désert et Gilles Colliard.

### Musique

- *Le Corbusier, Le poème de l'angle droit*, mis en musique et chanté par Bernard Ascal, 2006.

### Photographie

- Stéphane Couturier, *Chandigarh replay*, éditions Ville ouverte, Paris, 2007.

## VII (e.6) Nouvelles parutions 2007

- LE CORBUSIER, *Towards an Architecture*, introduction par Jean-Louis Cohen, traduction par John Goodman, Los Angeles, Getty Research Institute, 2007, 350 pages.
- LE CORBUSIER, *Poème de l'angle droit*. Format 42 x 32cm, identique à l'original. Post face de Juan Calatrava. Traduction en italien de Debora Antonini et Stefano Giuliani. Mondadori Electa, Milan 2007.
- LE CORBUSIER, *Quand les cathédrales étaient blanches*. Japonais. Iwanami Shoten Publishers, Tokyo, 2007.
- LE CORBUSIER, *Le Voyage d'Orient*. Chinois. Beijing Division of Shanghai Century Publishing Co., Shanghai, 2007.
- LE CORBUSIER, *A viagem do Oriente* [Le voyage d'Orient]. Brésilien. Cosac Naify, Sao Paulo, 2007.

- LE CORBUSIER, *Mimarlık Ogrencileriyle Söyləsi. Çeviren : Samih Rifat* [Entretiens avec les étudiants des écoles d'architecture]. Turc. Yapi Kredi Kültür, Istanbul, 2007.

- LE CORBUSIER, *L'Art Décoratif d'Aujourd'hui*. Coréen. Dongnyok Publishers, Séoul, 2007.

### Ouvrages sur Le Corbusier

- COLLECTIF. Roger Aujame, Rémi Baudouï, Marc Bédarida, Valerio Casali, Jean-Louis Cohen, Philippe Duboy, Guillemette Morel-Journel, Rémi Papillault, Pierre Pinon, Robert Rebutato, Roberto Segre, Alain Tavès, Ivan Zaknic. *Le Corbusier, instants biographiques*. Actes des XIVe Rencontres de la Fondation Le Corbusier qui se sont tenues les 17 et 18 décembre 2006 au Centre Culturel Suisse de Paris. Éditions de la Villette, Paris, automne 2007.

- COLLECTIF. Sous la direction de Gérard Monnier ; Jean-Marie Bouissou, Ota Yasuto, Kashiwagi Fumihiko, Sasaki Hiroshi, Fujioka Hiroyasu, William J. R. Curtis, Fujiki Tadayoshi, Fujimori Terunobu, Isozaki Arata, Okabe Noriaki. Traduction d'Erika Teschard-Erlüh. *Le Corbusier et le Japon*. Ouvrage issu du symposium international, "Le Corbusier et le Japon", réuni à Tokyo les 9 et 11 février 1997, organisé par la Fondation Le Corbusier et le musée national d'Art moderne de Kamakura, dans le cadre des Rencontres "Le Corbusier, voyages, rayonnement international". Les actes du symposium ont été publiés initialement en japonais par les éditions Kajima, Tokyo, 1999. A. et J. Picard, Paris, 2007.

- COLLECTIF. Gilbert Amy, Françoise Caussé, Dominique Claudius-Petit, Christophe Cuzin, Régine du Charlat, Mgr Doré, Jean-Marie Duthilleul, Jean-Pierre Greff, Giuliano Gresleri, Inge Linder-Gaillard, Jean-François Mathey, Danièle pauly, Paul-Louis Rinuy, Georges Sebbag, Germain Viatte, Jean-Jacques Virot, Sarah Wilson. *Ronchamp, l'exigence d'une rencontre*. Le Corbusier et la chapelle Notre-Dame du Haut. Actes du colloque organisé en 2005 à Ronchamp à l'occasion de la célébration du cinquantenaire de la chapelle Notre-Dame du Haut. Fage éditions, Lyon, 2007.

- COLLECTIF. Dir. Klaus Spechtenhauser et Arthur Rüegg ; Chistophe Stawarz, Catherine Courtiau, Edmond Charrière, Jacques Bujard, Pierre Minder, Michel Muttner, Elisabeth Muttner, Peter Wulschleger. *Maison Blanche. Charles-Edouard Jeanneret - Le Corbusier. Histoire et restauration de la Villa Jeanneret-Perret - 1912-2005*. Association Maison Blanche, La Chaux-de-Fonds. Birkhäuser, Bâle, Boston, Berlin 2007.

- RÉMI PAPILLAULT, *Chandigarh*. Collection "Portrait de ville". Supplément à *Archiscopie* n° 63. Cité de l'architecture et du patrimoine/IFA, Paris, juin 2007.

- TIM BENTON, *Le Corbusier, les villas parisiennes 1920 - 1930*. Nouvelle édition revue et augmentée. Éditions de la Villette, Paris, automne 2007.

- ROBERT DULAU, PASCAL MORY, *L'appartement de Marseille*. Relation de la réalisation de la reconstitution d'un appartement de la Cité radieuse de Marseille dans la Cité de l'architecture et du patrimoine, à Paris. Editions PC, Philippe Chauveau, Paris, octobre 2007. Français/anglais. ISBN 978-912683-67-0.

- BEER ARCHITEKTEN & LANDESDENKMALAMT BERLIN, *Unité d'habitation, Typ berlin*. Das Corbusier-Haus in Berlin. Denkmalpflegeplan. Beiträge zur Denkmalpflegeplan in Berlin. Heft 23 (2007). Landesdenkmalamt Berlin. Klosterstraße 47. 10179 Berlin.

- COLLECTIF. Nicolas S. Fisman, Helio Pinon, Daniel M. Johnston, Esteban G. Urdampilletta, Jorge S. MeleLuis. J. Grossman, Manuel I. Net, Ricardo Blanco. *Le Corbusier arquitecto - Maison Curutchet*. Plans, photographies. Revue 1 :100. Ano 02. Numero 09. Avril 2007. José Superi 3527 (C1430FFC). Buenos Aires.

- THOMAS MC QUILLIAN, *Edouard among the Machines, a discussion of Le Corbusier's technological agenda*. The Oslo school Architecture and Design, Thèse Phd, Oslo, 2006. ISBN 82-547-0200-4.

- CATHERINE DE SMET, *Vers une architecture du livre. Le Corbusier : édition et mise en pages 1912-1965*. Lars Müller Publishers, Baden, 2007.

- COLLECTIF, *Makeitnew : le poème électronique. Onderzoek voor de reconstructie van het Philips-paviljoen uit 1958 in Eindhoven*. Stickling Alice, Eindhoven, 2006.

### Catalogues d'exposition

- COLLECTIF. Stanislaus von Moos, Arthur Rüegg, Mateo Kries, Jean-Louis Cohen, Beatriz Colomina, Niklas Maak, Juan José Lahuerta, Charles Knewitt. *Le Corbusier. The Art of Architecture*. Catalogue de l'exposition organisée par le Nederlands Architectuurinstituut, le Vitra Design Museum, The Royal Institute of British Architects et présentée à Rotterdam, Weil am Rhein, Lisbonne, Liverpool et Londres du 26 mai 2007 au 29 mai 2009. Anglais, allemand. Vitra design Stiftung gGmbH, Weil am Rhein, 2007.
- COLLECTIF. Nanjo Fumio, Maki Fumihiko, Hayashi Misa, Isozaki Arata, Ando Tadao, Kashiwagi Hiroshi, Yamana Yoshiyuki, Kato Michio, Mori Minoru, Kurokawa Kisho, Yatsuka Hajime, Kiran Joshi. *Art and Architecture – A life of creativity*. Catalogue de l'exposition organisée par le Mori Museum, Tokyo, Bilingue japonais – anglais. Mori Art Museum, Echelle-1 Inc. Tokyo, Mai 2007.
- COLLECTIF. Annette Haudiquet, Gérard Monnier, Pierre Puttemans, Elizabeth Chauvin, Pierre Gencey, Luc Baboulet, Philippe Piguët, Charles-Arthur Boyer, Jean-Christophe Royoux. *Brasilia-Chandigarh-Le Havre. Portraits de villes*. Catalogue de l'exposition organisée par la Ville du Havre et présentée au musée Malraux du 2 juin au 16 septembre 2007. Photographies de Lucien Hervé, Georges Dupin, Emmanuel Pinard, Jordi Colomer, Caio Reisewitz, Arthur Monteiro, Emmanuelle Blanc, Stéphane Couturier, Diwan Manna, Nancy Wilson –Pajic, Véronique Ellena, Luidgi Beltrame. Somogy Editions d'art, Paris, 2007. Musée Malraux, Le Havre, 2007.
- COLLECTIF. Juan Calatrava, Pedro Feduchi, Juan José Lahuerta, Naima Jornod. *Le Corbusier, Museo y Colección Heidi Weber*. Catalogue de l'exposition organisée par le Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofia de Madrid du 5 juin au 3 septembre 2007. MNCARS Madrid 2007.

## CHAPITRE VIII

# Coordonnées des autorités responsables

## VIII (a) Responsables de la préparation de la proposition

### VIII (a.1) Les institutions

#### Allemagne

*Nom* : Wirtschaftsministerium Baden-Württemberg,  
Abteilung Infrastruktur, Planen und Bauen.  
*Referat* Denkmalpflege  
(Ministère de l'économie du Land de Bade-Wurtemberg,  
Département infrastructure, planification et construc-  
tion, Bureau préservation des monuments historiques)  
*Adresse* : Theodor-Heuss-Straße 4, 70174 Stuttgart,  
*Ville, Province/Etat, Pays* : Stuttgart, République  
Fédérale d'Allemagne  
*Tél.* : + 49 (0)711-123-1910  
*Fax.* : + 49 (0)711-123-1946  
*Courriel* : poststelle@wm.bwl.de

#### Argentine

*Nom* : Secretaría de Cultura de la Nación  
*Titre* : Dirección Nacional de Patrimonio y Museos  
*Adresse* : Av. Alvear 1690 C1014AAQ  
*Ville, Province/Etat, Pays* : Buenos Aires, Argentina  
*Tél.* : +54+11 4129-2486  
*Fax.* : +54+11 4382-5709 int. 114  
*Courriel* : dnpn@correocultura.gov.ar

#### Belgique

*Nom* : Ministerie van Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid  
en Onroerend erfgoed (Ministère de l'Aménagement du  
territoire, du Logement et du Patrimoine)  
*Titre* : Agentschap Ruimtelijke Ordening en Onroerend  
Erfgoed Vlaanderen (Agence de l'Aménagement du  
territoire et du Patrimoine)  
*Adresse* : Koning Albert II-laan 19 bus 3  
*Ville, Province/Etat, Pays* : B-1210 Bruxelles, Belgique  
*Tél.* : 32-2-553 83 02  
*Fax.* : 32-2-553 83 05  
*Courriel* : ro.vlaanderen@rwo.vlaanderen.be

#### France

*Nom* : Michel Clément, directeur  
*Titre* : Ministère de la Culture  
Direction de l'Architecture et du Patrimoine  
*Adresse* : 182 rue Saint-Honoré  
*Ville, Province/Etat, Pays* : 75001, Paris  
*Tél.* : (33) 1 40 15 80 00

*Nom* : Olivier Poisson  
*Titre* : Inspecteur Général des Monuments historiques  
*Adresse* : 3 rue de Valois  
*Ville, Province/Etat, Pays* : 75042 Paris cedex 01  
*Tél.* : (33) 1 40 15 75 83  
*Fax.* : (33) 1 40 15 87 87  
*Courriel* : olivier.poisson@culture.gouv.fr

*Nom* : Isabelle Longuet

*Titre* : chargée des relations avec l'Unesco  
Ministère de la Culture et de la Communication, DAPA  
*Adresse* : Rue Saint-Honoré  
*Ville, Province/Etat, Pays* : 75001 Paris  
*Tél.* : 01 40 15 33 35  
*Courriel* : isabelle.longuet@culture.gouv.fr

*Nom* : Fondation Le Corbusier

*Titre* : Jean-Pierre Duport, Président ;  
Michel Richard, Directeur  
*Adresse* : 8-10 square du Docteur Blanche  
*Ville, Province/Etat, Pays* : 75016 Paris  
*Tél.* : (33) 1 42 88 41 53  
*Fax.* : (33) 1 42 88 33 17

#### Inde

*Nom* : Ministry of Culture, Government of India  
*Titre* : Director-General, Archaeological Survey of India  
*Adresse* : Janpath  
*Ville, Province/Etat, Pays* : New Delhi 110011, India  
*Tél.* : + 91 112 3013574  
*Fax.* : + 91 112 3019487  
*Courriel* : dgasi@vsnl.net

*Nom* : Department of Tourism, Chandigarh Administration  
*Titre* : 1. Krishna Mohan,  
Home Secretary-cum-Secretary Tourism;  
2. Vivek Atray, Director Public Relations and Tourism  
*Adresse* : U.T.Secretariat, Deluxe Building, Sector 9-D  
*Ville, Province/Etat, Pays* : Chandigarh 160010, India  
*Tél.* : + 91 172 2740008, 2740216, 2740056  
*Fax.* : + 91 172 2740337  
*Courriel* : hs@utchd.nic.in, dt@utchd.nic.in

#### Japon

*Nom* : Agence des Affaires Culturelles  
*Titre* : Monuments et Sites Division des Propriétés  
Culturelles Département  
*Adresse* : 3-2-2 Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
*Ville, Province/Etat, Pays* : Tokyo  
*Tél.* : + 81-3-6734-2877  
*Fax.* : + 81-3-6734-3822  
*Courriel* : kinen@bunka.go.jp

#### Suisse

*Nom* : Office fédéral de la culture OFC,  
Section Patrimoine culturel et monuments historiques  
*Adresse* : Hallwylstr. 15  
*Ville, Province/Etat, Pays* : CH – 3003 Bern  
*Tél.* : + 41 31 322 86 25  
*Fax.* : + 41 31 322 87 39  
*Courriel* : denkmalpflege@bak.admin.ch

## VIII (a.2) Les experts chargés de la préparation du dossier

### Allemagne

*Nom* : Friedemann Gschwind  
*Titre* : Directeur adjoint  
*Adresse* : Landeshauptstadt Stuttgart  
 Amt für Stadtplanung und Stadterneuerung  
 (Ville de Stuttgart, capitale régionale du Land  
 Office de l'urbanisme et du renouvellement urbain)  
 Eberhardstr. 10  
*Ville, Province/Etat, Pays* : 70173 Stuttgart  
 République Fédérale d'Allemagne  
*Tél.* : + 49 (0)711-216-3689  
*Fax* : + 49 (0)711-216-2672  
*Courriel* : friedemann.gschwind@stuttgart.de

### Argentine

*Titre* : Arq. Alberto Salustiano José de Paula  
*Nom* : Comisión Nacional de Museos y de Monumentos  
 y Lugares Históricos  
*Adresse* : Av. de Mayo 556 C1084AAN  
*Ville, Province/Etat, Pays* : Buenos Aires, Argentine  
*Tél.* : +54+11 4343-5835  
*Fax* : +54+11 43436960  
*Courriel* : info@monumentossytios.gov.ar

Avec le concours de :

*Nom* : José Luis Fernández Valoni  
*Titre* : Secrétaire d'Ambassade, Délégation permanente  
 de l'Argentine auprès de l'Unesco  
*Adresse* : 1, rue Miollis  
*Ville, Province/Etat, Pays* : 75015 Paris, France  
*Tél.* : (33) 1 45683437  
*Fax* : (33) 1 43066035  
*Courriel* : jl.fernandez@unesco.org

### Belgique - Région flamande

*Nom* : Jo Braeken  
*Titre* : historien de l'art, chercheur au Vlaams Instituut  
 voor het Onroerend Erfgoed (Institut flamand du patrimoine)  
*Adresse* : VIOE  
 Koning Albert II-laan 19  
*Ville, Province/Etat, Pays* : B-1210 Bruxelles, Belgique  
*Tél.* : 32-2-553 16 93  
*Fax* : 32-2-553 16. 55  
*Courriel* : Jozef.Braeken@rwo.vlaanderen.be  
*Site* : www.vioe.be

### France

*Nom* : Roger Aujame  
*Titre* : Architecte  
*Adresse* : 8, rue des Sources  
*Ville, Province/Etat, Pays* : 92190, Meudon  
*Tél.* : (33) 1 46 26 34 48 - (06) 89 77 29 00  
*Courriel* : r.aujames@free.fr

*Nom* : Pierre-Antoine Gatier  
*Titre* : Architecte en Chef des Monuments Historiques  
*Adresse* : 34 rue Bonaparte  
*Ville, Province/Etat, Pays* : 75006, Paris  
*Tél.* : (33) 1 40 46 88 66  
*Fax* : (33) 1 40 46 07 90  
*Courriel* : pierre-antoine@gatier.org

*Nom* : Gilles Ragot  
*Titre* : Docteur HDR en Histoire de l'Art,  
 Professeur à l'Ecole Nationale Supérieure  
 d'Architecture et de Paysage de Bordeaux  
*Adresse* : 15 rue Clément Thomas  
*Ville, Province/Etat, Pays* : 33000 Libourne, Aquitaine, France  
*Tél.* : (33) 5 57 51 60 05  
*Courriel* : gilles.ragot@bordeaux.archi.fr

Avec le concours de :

*Nom* : Bénédicte Gandini  
*Titre* : Architecte Agence Gatier et Fondation  
 Le Corbusier  
*Adresse* : 34 rue Bonaparte  
*Ville, Province/Etat, Pays* : 75006 Paris  
*Tél.* : (33) 1 40 46 88 22  
*Fax* : (33) 1 40 46 07 90  
*Courriel* : b.gandini@gatier.org

*Nom* : Marie-Noël Tournoux

*Titre* : chargée de mission  
 Ministère de la Culture et de la Communication, DAPA  
*Adresse* : Rue Saint-Honoré  
*Ville, Province/Etat, Pays* : 75001 Paris  
*Tél.* : 01 40 15 33 35  
*Courriel* : marie-noel.tournoux@culture.gouv.fr

### Inde

*Nom* : Kiran Joshi  
*Titre* : Professor, Chandigarh College of Architecture &  
 Nodal Officer, Chandigarh Heritage Project.  
*Adresse* : 403, Sector 35-A  
*Ville, Province/Etat, Pays* : Chandigarh 160022  
*Tél.* : + 91 172 2605098, + 91 9814636529  
*Courriel* : kiranjoshi2020@yahoo.com

### Japon

*Nom* : Yoshiyuki Yamana  
*Titre* : Professeur associé (Tokyo university of science),  
 chercheur invité au Musée National des Beaux-arts de  
 l'Occident, architecte dplg, PhD (Paris I)  
*Adresse* : 7-7 Ueno-Koen, Taito-ku, Tokyo  
*Ville, Province/Etat, Pays* : Japon  
*Tél.* : + 81-3-3828-5131  
*Fax* : + 81-3-3828-5135  
*Courriel* : atelieryamana@hotmail.co.jp  
 yamana@rs.kagu.tus.ac.jp

Suisse

*Nom* : Oliver Martin

*Titre* : Dr. sc. techn. Dipl. Arch. ETH/sia

*Adresse* : Office fédéral de la culture OFC

*Ville, Province/Etat, Pays* : 3003 Bern

*Tél.* : +41 31 322 44 48

*Fax.* : +41 31 322 87 39

*Courriel* : oliver.martin@bak.admin.ch

## VIII (b) Institution / agence officielle locale

Allemagne

*Nom* : Wirtschaftsministerium Baden-Württemberg, Abteilung Infrastruktur, Planen und Bauen. Referat Denkmalpflege (Ministère de l'économie du Land de Bade-Wurtemberg, Département infrastructure, planification et construction, Bureau préservation des monuments historiques)

*Adresse* : Theodor-Heuss-Straße 4, 70174 Stuttgart,

*Ville, Province/Etat, Pays* : Stuttgart, République

Fédérale d'Allemagne

*Tél.* : + 49 (0)711-123-1910

*Fax.* : + 49 (0)711-123-1946

*Courriel* : poststelle@wm.bwl.de

www.wm.baden-wuerttemberg.de

*Nom* : Landeshauptstadt Stuttgart

Amt für Stadtplanung und Stadterneuerung

(Ville de Stuttgart, capitale régionale du Land

Office de l'urbanisme et du renouvellement urbain)

*Adresse* : Eberhardstr. 10, 70173 Stuttgart

*Ville, Province/Etat, Pays* : Stuttgart,

République Fédérale d'Allemagne

*Tél.* : + 49 (0)711-216-3600

*Fax.* : + 49 (0)711-216-2672

*Courriel* : poststelle.61@stuttgart.de

www.stuttgart.de

Argentine

*Nom* : Municipalidad de La Plata

*Titre* : Dirección de Preservación de Patrimonio

*Adresse* : Calle 12 entre 51 y 53 CP 1900

*Ville, Province/Etat, Pays* : La Plata, Provincia de Buenos

Aires, Argentina

*Tél.* : + 54+221 427-2342

*Fax.* : + 54+221 429-1032

*Courriel* : patrimonio@laplata.gov.ar

Belgique

*Nom* : Vlaamse Overheid, Agentschap R-O

Vlaanderen, Onroerend Erfgoed

*Adresse* : Lange Kievitstraat 111/113 bus 52

*Ville, Province/Etat, Pays* : B-2018 Antwerpen, Belgique

*Tél.* : +32 3 224 62 17

*Fax.* : +32 3 224 62 23

France

*Nom* : Ministère de la Culture

*Titre* : Direction de l'Architecture et du Patrimoine

*Adresse* : 182 rue Saint-Honoré

*Ville, Province/Etat, Pays* : 75001, Paris

*Tél.* : (33) 1 40 15 80 00

Inde

*Nom* : Archaeological Survey of India,

Ministry of Culture, Government of India,

*Adresse* : Janpath,

*Ville, Province/Etat, Pays* : New Delhi 110011, India

*Tél.* : +91 11 23013574

*Fax.* : +91 11 23019487

*Courriel* : dgasi@vsnl.net

*Nom* : Department of Tourism,

U.T. Secretariat, Deluxe Building, Sector 9-D,

*Adresse* : Chandigarh 160010, India

*Tél.* : +91 172 2740008, 2740216, 2740056

*Fax.* : +91 172 2740337

*Courriel* : hs@utchd.nic.in, dt@utchd.nic.in

Japon

*Nom* : Commision de l'éducation de la Ville de Tokyo

*Titre* : Service des Programmes,

Sous-Direction de l'Éducation Permanente

*Adresse* : 2-8-1 Nishishinjuku, Shinjuku-ku, Tokyo

*Ville, Province/Etat, Pays* : Japon

*Tél.* : + 81-3-5320-6862

*Fax.* : + 81-3-5388-1734

*Courriel* : S9000023@section.metro.tokyo.jp

*Nom* : Commision de l'éducation de la Cité de Taito

*Titre* : Division de l'Éducation Permanente

*Adresse* : 4-5-6 Higashi-ueno taito-ku, Tokyo

3-25-16 Nishi-asakusa, Taito-ku, Tokyo

*Ville, Province/Etat, Pays* : Japon

*Tél.* : + 81-3-5246-5852

*Fax.* : + 81-3-5246-5814

*Courriel* : shougaigakushu-s@taitocity.net

Suisse

• *Maison Jeanneret-Perret / Maison Schwob*

Service de la protection des monuments et

des sites du Canton de Neuchâtel

Rue Tivoli 1

2000 Neuchâtel - Suisse

*Tél.* +41 32 889 69 09

*Fax* +41 32 889 62 85

• *Petite Maison au bord du lac Léman*

Service des bâtiments, monuments et archéologie

Section des monuments et des sites

Place de la Riponne 10

1014 Lausanne - Suisse

*Tél.* +41 21 316 73 36

*Fax* +41 21 316 73 47

- Immeuble Clarté

Direction du patrimoine et des sites  
Case postale 22  
Rue David Dufour 5  
1211 Genève 8 - Suisse  
Tél. +41 22 327 45 46  
Fax +41 22 327 51 30

## VIII (c) Autres institutions locales

### Personnes et institutions ressources pour chaque objet :

#### Allemagne

Verein der Freunde der Weissenhofsiedlung e.V.  
(Association des amis du Weissenhof-Siedlung)  
Am Weissenhof 20 - 70191 Stuttgart  
Tel./Fax : 0711 - 2579187  
[www.weissenhofmuseum.de](http://www.weissenhofmuseum.de)

#### Argentine

Dirección de Patrimonio, Instituto de Cultura de la  
Provincia de Buenos Aires (Direction de Patrimoine,  
Institut de Culture de la Province de Buenos Aires)  
Calle 12 N° 771  
La Plata, Argentine

#### Belgique

Maison Guiette, Anvers, Belgique, 1926

#### France

- Maisons La Roche et Jeanneret

Fondation Le Corbusier,  
8/10 Square du Docteur Blanche - 75016 Paris  
Tél. : +33 01 42 88 41 53  
[info@fondationlecorbusier.fr](mailto:info@fondationlecorbusier.fr)

- Immeuble Molitor

- Appartement de Le Corbusier,  
24, rue Nungesser & Coli - 75016 Paris  
Tél. : +33 01 42 88 41 53  
[info@fondationlecorbusier.fr](mailto:info@fondationlecorbusier.fr)

- Société Gestion Gagey (copropriété)  
4 rue Oudinot - 75007 Paris

- Villa Savoye

82, chemin de Villiers - 78300 Poissy  
Tél. : +33 01 39 65 01 06.  
<http://villa-savoye.monuments-nationaux.fr>

- Centre des monuments nationaux  
4, rue de Turenne - 75004 Paris  
Tel. : +33 (0)1.44.61.21.00  
Fax : +33 (0)1.44.61.20.54

- Cité de Refuge de l'Armée du Salut

12, rue Cantagrel - 75013, Paris  
Tél. : +33 01 53 61 82 00

- Pavillon Suisse

- Cité Internationale Universitaire de Paris  
7 boulevard Jourdan - 75014 Paris  
Tél. : +33 01 44 16 10 10

<http://www.fondationsuisse.fr/contacts.html>

- Cité internationale universitaire de Paris  
7 boulevard Jourdan - 75014 Paris  
Accueil : Tél. : 01 44 16 64 00  
[patrimoine@ciup.fr](mailto:patrimoine@ciup.fr)

- Cité Frugès

- Mairie de Pessac  
BP 40096 - 33604 Pessac Cedex  
Tél. : 05 57 02 20 20

- Musée Le Corbusier  
33600 Pessac  
Tél. : 05 56 36 56 46

<http://fruges.lecorbusier.free.fr>  
[fruges.lecorbusier@free.fr](mailto:fruges.lecorbusier@free.fr)

- Unité d'Habitation de Marseille

280, boulevard Michelet  
13008 Marseille  
Tél. : +33 04 91 16 78 00  
<http://www.marseille-citeradieuse.org/>  
[contact@marseille-citeradieuse.org](mailto:contact@marseille-citeradieuse.org)

- M. Patrick Durand  
Foncia Vieux-Port  
Conseil Syndical  
Syndic "Le Corbusier" 3e Rue  
280 boulevard Michelet  
13 008, Marseille  
Tél. : +33 (04) 91 77 81 74  
Fax : +33 (04) 91 77 80 74  
[corbusier@foncia.fr](mailto:corbusier@foncia.fr)

- Usine Duval

1 avenue de Robache  
88100 Saint-Dié  
Tél. : +33 03 84 21 26 58  
<http://usine.duval.free.fr>

- Cabanon Le Corbusier

- Sentier du bord de mer  
06190 Roquebrune - Cap-Martin  
Tél. : +33 04 92 10 48 48  
[otroquebrunecm@ifrance.com](mailto:otroquebrunecm@ifrance.com)

- Conservatoire du Littoral  
27, rue Blanche - 75009 Paris  
Tél. : 01 44 63 56 60  
Fax : 01 44 63 56 76

- Délégation de rivages : PACA  
Christian Desplats  
Bastide Beaumanoir  
13100 Aix-en-Provence  
Tél. : 04 42 91 64 10  
Fax : 04 42 91 64 11

- Couvent Sainte-Marie-de-la -Tourette  
69210 Eveux sur l'Arbresle  
Tél. : +33 04 74 26 79 70  
<http://www.couventlatourette.com/>
- Site Le Corbusier de Firminy-Vert  
- Ville de Firminy  
Direction du Patrimoine de l'Architecture  
et de l'Urbanisme de la ville de Firminy  
BP 40 - 42702 Firminy  
<http://www.ville-firminy.fr/lecorbusier/>
- Saint-Étienne Métropole  
35 rue Pierre et Dominique Ponchardier  
BP 23 - 42009 Saint-Etienne cedex 02  
Tél. 04 77 49 21 49  
Fax. 04 77 49 21 49  
[www.agglo-st-etienne.fr](http://www.agglo-st-etienne.fr)  
[accueil@agglo-st-etienne.fr](mailto:accueil@agglo-st-etienne.fr)
- Chapelle Notre-Dame-du-Haut  
Association Œuvre Notre-Dame-du-Haut  
Jean-François Mathey  
Chapelle Notre-Dame-du-Haut  
Colline de Bourlémont - 70250 Ronchamp  
Tél. : +33 03 84 20 65 13  
[www.chapellederonchamp.fr](http://www.chapellederonchamp.fr)

#### Inde

1. Finance Secretary-cum-Secretary Urban Planning and Engineering, U.T. Secretariat, Deluxe Building, Sector 9-D, Chandigarh 160010, India
2. Chief Architect, Department of Urban Planning, U.T. Secretariat, Deluxe Building, Sector 9-D, Chandigarh 160010, India
3. Principal, Chandigarh College of Architecture, Sector 12, Chandigarh 160012, India
4. Director, Government Museum and Art Gallery and Architecture Museum, Sector 10-C, Chandigarh 160010, India

#### **1. Sites Internet existants :**

- a. <http://chandigarh.nic.in>
- b. <http://chandigarhtourism.gov.in>

#### *Coordonnés de contact :*

Mr. Krishna Mohan  
Home Secretary - cum - Secretary Tourism  
e-mail: [hs@chdut.nic.in](mailto:hs@chdut.nic.in)

Mr. Vivek Atray  
Director Tourism  
e-mail: [dtour@chd.nic.in](mailto:dtour@chd.nic.in)

#### **2. Nouveau site Internet**

Un nouveau site Internet, consacré à la promotion du bien proposé à l'inscription, sera mis en ligne bientôt.

#### Japon

*Nom : Musée National des Beaux-arts de l'Occident*  
*Titre : Directeur général, Masanori Aoyagi*  
*Adresse : 7-7 Ueno-Koen, Taito-ku, Tokyo*  
*Ville, Province/Etat, Pays : Japon*  
*Tél. : + 81-3-3828-5131*  
*Fax. : + 81-3-3828-5135*  
*Courriel : [wwwadmin@nmwa.go.jp](mailto:wwwadmin@nmwa.go.jp)*

#### Suisse

• *Maison Jeanneret-Perret*  
Association Maison Blanche AMB  
Case Postale 2329  
2300 La Chaux-de-Fonds - Suisse  
[www.villa-blanche.ch](http://www.villa-blanche.ch)

• *Maison Schwob*  
EBEL SA  
Rue de la Paix 113  
2300 La Chaux-de-Fonds - Suisse  
Tél. +41 32 912 31 32  
Tél. +41 32 912 31 24

• *Petite Maison au bord du lac Léman*  
Fondation Le Corbusier FLC  
8-10 square du Docteur Blanche  
75016 Paris - France  
Tél. +33 1 42 88 41 53  
Fax +33 1 42 88 33 17  
[www.fondationlecorbusier.fr](http://www.fondationlecorbusier.fr)  
Commune de Corseaux  
Rue du Village 4  
Case Postale  
1802 Corseaux - Suisse  
Tél. +41 21 925 40 11  
Fax. +41 21 925 40 19  
[www.corseaux.ch](http://www.corseaux.ch)

• *Immeuble Clarté*  
Copropriété Clarté  
c/o Régie Simonin  
Rue Le Corbusier 10  
1208 Genève - Suisse  
Tél. +41 22 704 19 00  
Fax +41 22 346 58 04

## **VIII (d) Adresse Internet officielle**

Conférence permanente de *L'œuvre architecturale et urbaine de Le Corbusier*  
[www.fondationlecorbusier.fr](http://www.fondationlecorbusier.fr)

*Nom du responsable : Jean-Pierre Duport,*  
président de la Fondation Le Corbusier

## CHAPITRE IX

# Signatures au nom des États parties

Allemagne	 Baden-Württemberg	
Argentine		
Belgique	Vlaamse overheid 	
France	 Liberté • Égalité • Fraternité RÉPUBLIQUE FRANÇAISE   Ministère Culture Communication	
Inde	 सत्यमेव जयते	
Japon		
Suisse	 Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun Svizra	



